



Ref.: C.L.23.1997

خ. د. ٢٣-١٩٩٧

الاستبيان الذي أعدته منظمة الصحة العالمية لجمع المعلومات من أجل استعراض المواد التفسانية التأثير والتي تؤدي الى الاعتماد عليها

يتقدم المدير العام لمنظمة الصحة العالمية بتحياته ويسره أن يحيط الدول الأعضاء علماً بأن لجنة الخبراء الحادية والثلاثين المعنية بالاعتماد على العقاقير ستجتمع في الفترة من ٢٣ إلى ٢٦ حزيران/يونيو ١٩٩٨ لاستعراض المواد التالية:

١- الديهايدروتورفين

٢- الايفيدرين

٣- الريميفنتانيل

٤- فيما يتعلق بكل المواد الواردة في الجدولين الأول والثاني من اتفاقية المؤثرات العقلية، ١٩٧١:

(أ) ايسوميرات تلك المواد الا اذا تم استبعادها بشكل صريح، كلما كان وجود مثل هذه الايسوميرات أمراً ممكناً؛

(ب) استرات وإثيرات تلك المواد، الا اذا كانت مدرجة في جدول آخر كلما كان وجود مثل هذه الاسترات والايثيرات أمراً ممكناً؛

(ج) أملاح هذه الاسترات والايثيرات والاييسوميرات، في الظروف المذكورة أعلاه، كلما كان تكوّن مثل هذه الأملاح أمراً ممكناً؛

(د) أي مادة تنتج عن تغيير البنية الكيميائية لمادة مدرجة بالفعل في هذين الجدولين والتي تنجم عنها آثار فارماكولوجية مشابهة للآثار التي تسفر عنها المادة الأصلية.

ومن العناصر الأساسية لاجراءات الاستعراض الراسخة أن تتولى الأمانة جمع المعلومات ذات الصلة بالموضوع من الدول الأعضاء من أجل اعداد وثيقة استعراض ناقد تطرح على لجنة الخبراء المعنية بالاعتماد على العقاقير. ويدعو المدير العام الدول الأعضاء الى التعاون، كدأبها في الماضي، في هذه العملية وذلك بتقديم كل المعلومات ذات الصلة بالموضوع والمذكورة في الاستبيان المرفق^١ فيما يتعلق بالمواد المذكورة في النقاط ١ الى ٣ أعلاه. ولا يضم الاستبيان أية أسئلة عن مجموعات المواد المحددة في التقطة ٤، حيث ان الأمين العام للأمم المتحدة يسعى الى الحصول على المعلومات المطلوبة في هذا الصدد بارساله خطابه الدوري رقم .NAR/CL.4/1997

ويمكن الحصول على المزيد من الايضاحات بشأن أي من البنود المذكورة أعلاه من وحدة المخدرات والعقاقير التفسانية التأثير، ادارة تنظيم العقاقير وسياساتها، منظمة الصحة العالمية، جنيف، التي ينبغي ارسال الاستبيانات اليها في أجل أقصاه ١ آذار/مارس ١٩٩٨.

جنيف في ٣٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧

١ لوزارات الصحة فقط.

... المرفق: (١)



Ref.: C.L. 23.1997

世界卫生组织调查表：
收集审查依赖性精神药物所需的情报

世界卫生组织总干事谨此致意，并高兴地通知各会员国，第三十一次药物依赖专家委员会将于1998年6月23—26日召开会议，审查如下药物。

1. Dihydroetorphine
2. Ephedrine
3. Remifentanil
4. 凡涉及1971年精神药物公约表1和表2中的药物：
 - (a) 其异构物（在此类异构物可能存在的情况下，但不包括已确定不予考虑的异构物）；
 - (b) 其酯化物和醚类物（当此类酯化物和醚类物有可能存在的情况下，但不包括已归类在另一表中的此类物质）；
 - (c) 此类酯化物、醚类物和异构物形成的盐（在有可能形成此类盐并符合上述条件的情况下）；
 - (d) 因改变已列入这些表中的药物的化学结构而形成并产生与原有药物相似的药理作用的物质。

内附：(1)



Ref.: C.L.23.1997

WHO questionnaire for collection of information for review of
dependence-producing psychoactive substances

The Director-General of the World Health Organization presents his compliments and has the pleasure of informing Member States that the Thirty-first Expert Committee on Drug Dependence will meet from 23 to 26 June 1998 to review the following substances:

1. Dihydroetorphine
2. Ephedrine
3. Remifentanil
4. With regard to all substances in Schedules I and II of the Convention on Psychotropic Substances, 1971:
 - (a) their isomers, except where expressly excluded, whenever the existence of such isomers is possible;
 - (b) their esters and ethers, except where included in another schedule, whenever the existence of such esters and ethers is possible;
 - (c) salts of those esters, ethers and isomers, under the conditions stated above, whenever the formation of such salts is possible;
 - (d) a substance resulting from modification of the chemical structure of a substance already in these schedules and which produces pharmacological effects similar to those produced by the original substance.

One of the essential elements of the established review procedure is for the Secretariat to collect relevant information from Member States to prepare a Critical Review document for submission to the Expert Committee on Drug Dependence. The Director-General invites Member States to collaborate, as in the past, in this process by providing all pertinent information mentioned in ... the attached questionnaire¹ concerning the substances mentioned in items 1 to 3 above. The questionnaire does not include any questions about the groups of substances specified under item 4, since the required information is already being sought by the Secretary-General of the United Nations in his Circular Letter NAR/CL.4/1997.

Further clarification on any of the above items can be obtained from Psychotropic and Narcotic Drugs (PND), Division of Drug Management and Policies, WHO, Geneva, to which replies should be sent not later than 1 March 1998.

GÈNEVA, 30 December 1997

¹ For Ministries of Health only.

... ENCL.: (1)



Réf. : C.L.23.1997

Questionnaire de l'OMS pour la collecte d'informations en vue de l'examen
du potentiel dépendogène des substances psychoactives

Le Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé présente ses compliments aux Etats Membres et a le plaisir de les informer que le Comité d'experts de la Pharmacodépendance tiendra sa trente et unième réunion du 23 au 26 juin 1998 pour examiner les substances suivantes :

1. Dihydroétorphine
2. Ephédrine
3. Rémifentanil
4. Pour toutes les substances inscrites aux Tableaux I et II de la Convention de 1971 sur les substances psychotropes :
 - a) leurs isomères, sauf lorsqu'ils sont expressément exclus, chaque fois que l'existence de tels isomères est possible;
 - b) leurs esters et éthers, sauf s'ils sont inscrits dans un autre tableau, chaque fois que l'existence de tels esters et éthers est possible;
 - c) les sels de ces esters, éthers et isomères dans les conditions précitées, chaque fois que la formation de tels sels est possible;
 - d) toute substance résultant de la modification de la structure chimique d'une substance déjà inscrite dans ces tableaux et dont les effets pharmacologiques sont semblables à ceux de la substance d'origine.

L'un des éléments essentiels de la procédure d'examen établie est la collecte, par le Secrétariat, d'informations pertinentes auprès des Etats Membres en vue de la préparation d'un rapport critique qui est soumis à l'examen du Comité d'experts de la Pharmacodépendance. Le Directeur général invite les Etats Membres à collaborer, comme par le passé, à ce processus et à fournir toutes les informations pertinentes mentionnées dans le questionnaire ci-joint¹ au sujet des substances citées sous les points 1 à 3 ci-dessus. Ce questionnaire ne concerne pas les groupes de substances cités sous le point 4, les informations requises étant déjà recueillies par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies par sa lettre circulaire NAR/CL.4/1997.

Toute autre précision souhaitée sur ce qui précède pourra être obtenue auprès de l'unité Psychotropes et Stupéfiants (PND), Division de la Gestion et des Politiques pharmaceutiques, OMS, Genève, à laquelle les réponses au questionnaire devront être adressées avant le 1^{er} mars 1998.

Genève, le 30 décembre 1997

¹ Pour les ministères de la santé seulement.



Ref. : C.L.23.1997

Вопросник ВОЗ для сбора информации, необходимой для рассмотрения
психоактивных веществ, вызывающих зависимость

Генеральный директор свидетельствует свое уважение и имеет честь проинформировать государства-члены о том, что с 23 по 26 июня 1998 г. будет проведено тридцать первое совещание Комитета экспертов по лекарственной зависимости, на котором будут рассмотрены следующие вещества:

1. Дигидроэторфин
2. Эфедрин
3. Ремифентанил
4. В отношении всех веществ, включенных в Список I и Список II Конвенции о психотропных веществах 1971 г.,
 - (a) их изомеры, помимо тех, которые четко исключены, если существование таких изомеров возможно;
 - (b) их сложные и простые эфиры, помимо включенных в другой список, если существование таких сложных и простых эфиров возможно;
 - (c) соли этих сложных эфиров, простых эфиров и изомеров на условиях, указанных выше, если образование таких солей возможно;
 - (d) вещество, которое было получено в результате модификации химической структуры вещества, уже включенного в эти списки, и которое производит такое же фармакологическое воздействие, как и оригинальное вещество.

Одним из основных элементов установленной процедуры рассмотрения является сбор Секретариатом соответствующей информации от государств-членов в целях составления Критического обзорного документа для представления Комитету по лекарственной зависимости. Генеральный директор предлагает государствам-членам, как и в прошлом, сотрудничать в этом процессе путем представления всей соответствующей информации, указанной в прилагаемом вопроснике¹ и касающейся веществ, упомянутых в пунктах 1-3 выше. В этот вопросник не включены вопросы о группах веществ, указанных в пункте 4, так как запрос на такую информацию уже содержится в циркулярном письме NAR/CL.4/1997 Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Дальнейшие разъяснения по любому из указанных выше пунктов можно получить в Отделе по политике и управлению в области лекарственных средств Программы по психотропным и наркотическим веществам (ВОЗ, Женева); ответы на вопросник следует также направлять в адрес этого Отдела не позднее 1 марта 1998 г.

Женева, 30 декабря 1997 г

¹ Только для министерств здравоохранения.

... ПРИЛ. (1)



Ref.: C.L.23.1997

Cuestionario de la OMS para reunir información con miras al examen de sustancias psicoactivas adictivas

El Director General de la Organización Mundial de la Salud presenta sus respetos a los Estados Miembros y se complace en informarles de que el 31° Comité de Expertos en Farmacodependencia se reunirá del 23 al 26 de junio de 1998 para examinar las siguientes sustancias:

1. Dihidroetorfina
2. Efedrina
3. Remifentanil
4. Respecto a las sustancias que figuran en las Listas I y II del Convenio sobre Sustancias Psicotrópicas de 1971:
 - a) sus isómeros, salvo los expresamente excluidos, cuando puedan existir tales isómeros;
 - b) sus ésteres y éteres, salvo los incluidos en otra lista, cuando puedan existir tales ésteres y éteres;
 - c) las sales de esos ésteres, éteres e isómeros, con las condiciones que se han mencionado, cuando la formación de dichas sales sea posible;
 - d) sustancias resultantes de la modificación de la estructura química de una sustancia ya incluida en esas listas y con efectos farmacológicos parecidos a los producidos por la sustancia original.

Uno de los elementos esenciales del procedimiento de examen establecido consiste en que la Secretaría reúna información pertinente de los Estados Miembros para preparar y presentar al Comité de Expertos en Farmacodependencia un documento de Revisión Crítica. El Director General invita a los Estados Miembros a colaborar como hasta ahora en este proceso aportando toda la información pertinente mencionada en el cuestionario adjunto¹ respecto a las sustancias mencionadas en los puntos 1 a 3 *supra*. El cuestionario no incluye ninguna pregunta sobre los grupos de sustancias especificadas en el punto 4, dado que el Secretario General de las Naciones Unidas ya ha solicitado esa información en su circular NAR/CL.4/1997.

Si necesita cualquier aclaración sobre lo anterior, puede dirigirse a Medicamentos Psicotrópicos y Estupefacientes (PND), División de Gestión y Políticas Farmacéuticas, OMS, Ginebra, a donde deben enviarse las respuestas a más tardar el 1 de marzo de 1998.

GINEBRA, 30 de diciembre de 1997

¹ Sólo para los ministerios de salud.